

03/23

# DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



MA VOIX, MON CHOIX  
Élections communales  
du 11 juin 2023

GRAVITY  
Location d'appartements

PC8  
Neues Teilstück verbindet  
Differdingen und Niederkorn

Tous les  
résidents sont les  
bienvenus!



## Differdange se présente ! Bienvenue aux nouveaux résidents

Découvrez et rencontrez : les divers services de l'administration communale, des lycées et universités, des offres de loisirs et autres présents à Differdange...

Une initiative de la commission consultative d'intégration de la Ville de Differdange

**27/03/23**  
**18h-21h**

Hall 0, Oberkorn

Allocution officielle et verre  
de bienvenue offert à 19h  
Espace enfants

Nous vous prions de confirmer votre présence sur :  
[differdange.lu/bienvenue-a-differdange](https://differdange.lu/bienvenue-a-differdange)  
T. 58 77 1-1560



Ville de  
**Differdange**

[differdange.lu](https://differdange.lu)

# DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

- 04 — Die Mieter stellen sich vor
- 06 — Télévie
- 12 — Élections communales du 11 juin 2023
- 15 — Location d'appartements à Gravity
- 10 — Neues Teilstück verbindet Differdingen und Nieder Korn

22 — Agenda

27 — Journée internationale des femmes

29 — Semaine du sport et de la santé à Aquasud

31 — Le grand-duc à la SportFabrik

34 — Pièces à l'appui

36 — Coup de cœur de la bibliothèque

37 — Picture report

42 — Traductions

P06 ↓



P12 ↓



P15 ↓



P29 ↓



P31 ↓



## Éditorial

Que le Luxembourg connaît depuis des années une crise du logement est un secret de Polichinelle. L'explosion des prix de l'énergie ne fait que renforcer les difficultés qu'éprouvent de nombreuses personnes à trouver un logement adéquat à un prix abordable que ce soit à la vente ou à la location. Les familles aux revenus modestes sont les plus touchées par le phénomène, mais celui-ci frappe aussi les jeunes, les couples, les étudiants, les séniors...

La Ville de Differdange a décidé il y a des années de mettre en place une politique du logement sous le slogan *Le logement pour tous*. L'objectif est clair : tout le monde doit pouvoir trouver une habitation à Differdange en fonction de ses besoins et de sa situation financière.

Gravity est l'exemple le plus marquant de ce que nous avons fait en tant que commune. Nous avons acheté 80 logements en plein cœur de Differdange pour les mettre ensuite à disposition de la population à un prix raisonnable. La moitié des appartements a d'ores et déjà été vendue. Il reste désormais 46 logements à louer. Je vous laisse découvrir aux pages 8 et 9 de ce magazine comment déposer votre candidature.



Christiane Brassel-Rausch  
Bourgmestre

# Die Mieter stellen sich vor

1535° CREATIVE HUB

## Wir stellen Ihnen regelmäßig die Mieter des 1535° Creative Hub vor, dieses Mal die Designerin Isabelle Mattern.

Isabelle Mattern machte sich vor drei Jahren selbstständig und bietet mit ihrem Studio das gesamte Spektrum visueller Kommunikation an. Aber nicht nur das. Mit ihren Workshops möchte sie anderen Menschen Raum geben, sich kreativ auszudrücken.

Nach dem Abitur in der Kunstabteilung des Lycée zog es die junge Luxemburgerin zunächst nach Paris an die École de Communication Visuelle, wo sie Illustration und Zeichnung lernte. Dann ging es weiter nach London an das College Central Saint Mar-

tins für den Bachelor in Drucktechnik und Typographie, dann an das Royal College of Art für den Master. Während das Studium in Paris ihr die Grundlagen und Techniken der visuellen Kommunikation vermittelte, bot das Studium in London mehr Freiraum, um sich auszuprobieren und interaktiv und partizipativ zu arbeiten: Experimentelles, Konzeptuelles, Installationen ... Von Anfang an interessierte sie sich für die Vielfältigkeit des Kunst- und Grafikbereichs. Es ist genau diese Vielfalt, die sich auch in ihrem künstlerischen Schaffen widerspiegelt.



© Marion Dessard



© Marion Dessard

Nach ihrem Studium kehrte Isabelle Mattern nach Luxemburg zurück, arbeitete eine Zeit lang als Grafikdesignerin und nutzte Fortbildungen mit Nyuko im House of Entrepreneurship, um herauszufinden, wie sie ihre Vision umsetzen könnte. Im Februar 2020 machte sie selbstständig und schloss sich einem Coworking-Studio an. Die Pandemie erschwerte zwar den Sprung in die Unabhängigkeit, doch im Sommer 2021 zog die Luxemburgerin in ihr eigenes Studio im 1535°. Die Zusammenarbeit und den Austausch mit anderen Künstlerinnen und Künstlern dort empfindet sie als sehr bereichernd und wichtig. Ihr Ziel im Creative Hub ist es natürlich, von ihrer Arbeit leben zu können, aber diese vor allem weiterzuentwickeln, Kollaborationen aufzubauen und Kreativität und Design u. a. durch Workshops für jeden zugänglich zu machen. Ein Großteil ihrer Arbeit besteht aus Layout, Print und Illustrationen für Bücher und andere Produkte. Außerdem Grafikdesign, Branding und alles, was mit visueller Kommunikation zu tun hat. Darüber hinaus interessiert sie sich seit jeher für Schrift und Sprache, beschäftigt sich demnach auch intensiv mit Typographie.

Die Designerin arbeitet nicht nur digital, sondern auch gerne handwerklich. In ihrer Arbeit für Kunden, ebenso wie bei ihren eigenen Werken, ist ihr das Thema der Nachhaltigkeit sehr wichtig, sowohl bei den Materialien als auch bei den fertigen Produkten. Daneben machen auch der kreative Prozess im Design und das Experimentieren einen wichtigen Teil ihres Schaffens aus. Ihren Stil bezeichnet sie daher gerne als Slow Design – langsam im Sinne von achtsam, ganz bei der Sache sein, Zeit haben, sich auszudrücken, mit sich und anderen in Kontakt treten. Deshalb bietet die Designerin auch Workshops für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an, teilweise auch in Zusammenarbeit mit Museen oder anderen Organisationen. Mit anderen Designern hat sie das Kollektiv Platforma gegründet, das Workshops im Bereich Design/Machen anbietet und auf Ausstellungen und Designmärkten aktiv ist.

In ihren Workshops geht es um Nachhaltigkeit, Achtsamkeit und den kreativen Prozess. Sie arbeitet bevorzugt mit Restmaterialien und möchte den Menschen Raum geben, um sich selbst auszudrücken und ihre Fantasie anregen zu können. Vor Kurzem ist Isabelle Mattern in ein größeres Atelier im 1535°

umgezogen, wo sie künftig ihre Workshops vor Ort anbieten kann. Sie nimmt auch selbst weiterhin an Fortbildungen teil, z. B. in den Bereichen Kulturelle Mediation, Design- oder Reggio-Pädagogik.

Darüber hinaus engagiert sich die junge Designerin seit 2021 in der ASBL inProgress, einem Kollektiv luxemburgischer Designer, das sich zum Ziel gesetzt hat, lokale Designer zu fördern, Newcomern eine Plattform zu bieten und ihnen durch Networking, Kollaborationen, Ausstellungen und Formationen unter die Arme zu greifen, damit sie in Luxemburg Fuß fassen können.

Mit ihren eigenen Kreationen ist sie regelmäßig auf Ausstellungen und Designmärkten vertreten. Ihre Produkte sind außerdem in ihrem Onlineshop erhältlich: [isabellemattern.com/shop](https://isabellemattern.com/shop)

### CONTACT

**Isabelle Mattern**  
[isabellemattern.com](https://isabellemattern.com)

# Télévie Agenda

SAVE THE DATE!

Op dësen Eventer kënt Dir de  
Centre de Promesses Déifferdeng ënnerstëtzen:

- |                |   |
|----------------|---|
| 06.03.2023     | Seniorefuesbal                              |
| 07.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 08.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 11.03.2023     | Charity Jukebox                             |
| 12.03.2023     | Le Télévie des Arts Martiaux de Differdange |
| 17.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 18.03.2023     | Chaos op der Bunn                           |
| 19.03.2023     | Chaos op der Bunn                           |
| 20.-25.03.2023 | Semaine du don                              |
| 22.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 23.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 25.03.2023     | Chaos op der Bunn                           |
| 25.03.2023     | Brioche géante Auchan Opkorn                |
| 25.03.2023     | Promi-Dinner                                |
| 26.03.2023     | Marche Happy Kids (2 km)                    |
| 26.03.2023     | Chaos op der Bunn                           |
| 27.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 31.03.2023     | Entrainement Boxe anglaise                  |
| 01.04.2023     | Spinning Session Opkorn                     |
| 02.04.2023     | Marche pour le Télévie (10 km)              |
| 10.04.2023     | Tournoi de Pétanque à Esch                  |
| 15.04.2023     | Basar Club Senior Prénzebiërg               |
| 22.04.2023     | Groussen Télévie-Dag                        |

Mir zielen op lech!

Wat? Wou? Wëini?  
Den Detail vun den Evenementer  
fannt Dir op  
[www.differdange.lu/agenda](http://www.differdange.lu/agenda).

Gitt an der Recherche  
einfach Télévie an.

Bis geschwënn!

## télévie

CHRISTIANE BRASSEL-RAUSCH

MAM...

MARC LIMPACH

PAULETTE LENERT

JULIEN HENX

PAULO AGUIAR

FRANK FLOESSEL

VERA HOFFMANN

CARINE NARDECCHIA

TOM ULVELING

FRED BERTINELLI

THIERRY WAGNER

MASSIMO MANZARI

...A VILLEN ANEREN!

## Promi-Dinner am Schlass Zu Gonschte vum Télévie

Kommt op den Télévie-Promi-Dinner an d'Schlass  
zu Déifferdeng a loosst lech vu lokaler an nationaler  
Prominenz zervëieren!

**MENU** Präis: 95 € (Apero a Gedränk mat abegraff)

Amuse-bouches (froid, chaud, végétarien)

\*\*\*

Déclinaison de saumon fumé, condiment wasabi  
et betteraves du Bio Haff Fischbach

\*\*\*

Médaille de veau en croûte d'ail des ours, jus à l'oignon brûlé,  
les première asperges vertes rôties, fondant de pommes de terre  
Alternative végétarienne: Curry de patate douce au lait de coco

\*\*\*

Cheesecake américain, popcorn, caramel au beurre salé,  
saveurs retour de New York

**25/3/23**  
**18:30 Auer**  
**Schlass Déifferdeng,**  
**Impasse du Château**

Reservéiert elo Är Plaze per E-Mail:  
[festivites@differdange.lu](mailto:festivites@differdange.lu)

Musikalescht Encadrement:  
Julia Belova & Nathalie Moretoni



Organisatoresch Hëllef: Lanz Bulldog Frënn Déifferdeng

# DE KAMPF GÉINT LEUKEMIE

ASSI EN  
EKIPPE-  
SPORT



télévie

Samschdes, den 22. Abrëll 2023  
De Plooschter Projet ass an all  
«Centres de promesses»  
Helperknapp, Schëtter, Déifferdeng, Rodange

LOOSST IECH REGISTRÉIEREN A RETT E LIEWEN!

 **Plooschter  
Projet**

Plooschter Projet asbl  
30, rue du Cimetière  
L- 3715 Rumelange

info@plooschterprojet.lu  
Tel.: +352 621 69 51 55  
CCPLULL PLOOSCHTERPROJET  
IBAN LU67 1111 7033 0252 0000

GROUSSEN  
TÉLÉVIE-DAG  
DEN  
22. ABRËLL  
2023!

télévie

SPENDEN  
EINFACH GEMAACH,  
PER QR CODE

MAACHT ELO ÄREN DON  
FIR DEN TÉLÉVIE!



Centre de promesses du Télévie Differdange

**LU10 0019 7255 1110 8000**

En Don ab 10€ ka vun de Steieren ofgesat ginn.

## Les crottes, c'est dans le sac

RAPPEL

Votre chien ne peut pas ramasser ses crottes. Vous, oui! C'est pourquoi la Ville de Differdange vous demande de les ramasser avec les sacs prévus à cet effet et de les jeter à la poubelle.

Ces sacs d'excréments de chiens se trouvent dans les boîtes jaunes accrochées aux poubelles publiques sur tout le territoire communal et offrent aux propriétaires la possibilité d'éliminer les excréments de leurs amis à quatre pattes directement sur place.

Les chiens sont d'excellents compagnons de jeu pour les enfants et des partenaires fidèles pour les jeunes et les moins jeunes. Les excréments de chiens dans les lieux publics, en revanche, sont une nuisance et doivent être évités! Les excréments des chiens peuvent devenir un danger pour la santé, en particulier pour les enfants, et nuire à notre bien-être.

**Attention: les excréments de chiens laissés sur les lieux publics ne sont pas une infraction banale, mais une infraction administrative qui est punie d'une amende jusqu'à 155 euros!**

Par respect pour les voisins, le propriétaire de chien doit également éliminer les excréments du chien sur la propriété privée afin de ne pas créer d'odeurs désagréables. C'est pourquoi il faut mettre les excréments de chiens dans les sacs prévus à cet effet et les jeter immédiatement à la poubelle!



# Demandes pour l'allocation de solidarité 2023

AVIS AU PUBLIC

À partir du 1<sup>er</sup> mars 2023, les demandes pour l'allocation de solidarité communale peuvent être introduites.

## Qui peut faire la demande pour l'allocation de solidarité ?

Tous les citoyens et toutes les citoyennes adultes qui au moment de leur demande sont enregistrés au registre principal de la Ville de Differdange et qui ont perçu une allocation de vie chère ou une prime énergie de l'État en 2023. Une seule demande par ménage pourra être introduite.

## Comment faire la demande pour l'allocation de solidarité ?

Télécharger la demande sur le site de la commune [differdange.lu/allocation-de-solidarite-2023](http://differdange.lu/allocation-de-solidarite-2023), la compléter et l'envoyer avec les pièces demandées à l'adresse suivante : Office social Differdange – 23, Grand-rue – L-4575 Differdange.

Retirer la demande à la réception de l'hôtel de ville ou au secrétariat de l'office social, la compléter et l'envoyer avec les pièces demandées à l'adresse suivante : Office social Differdange – 23, Grand-rue – L-4575 Differdange

Prendre un rendez-vous au secrétariat de l'office social pour se faire aider à remplir le formulaire de demande. Tél. : 58 77 1-1551/-1552/-1550. Sont à apporter : la décision du Fonds national de solidarité, indiquant le montant perçu de l'allocation de vie chère/ prime énergie de l'État en 2023 et un relevé d'identité bancaire (RIB).

## Quelles primes sont allouées ?

Les montants de l'allocation de solidarité (AS) sont calculés à raison de 50 % du montant de l'allocation de vie chère (AVC) ou de la prime énergie de l'État :

## Qui peut m'aider ?

Pour tous renseignements supplémentaires, vous pouvez contactez le secrétariat de l'office social de Differdange aux numéros 58 77 1-1551/-1552/-1550 ou par courriel au [secretariat.officesocial@differdange.lu](mailto:secretariat.officesocial@differdange.lu).

Vous trouvez des informations utiles sur l'allocation de vie chère et la prime énergie de l'État sur : [fns.lu/baremes/allocation-de-vie-chere-prime-energie-2023/](http://fns.lu/baremes/allocation-de-vie-chere-prime-energie-2023/)

**Important : Un accusé de réception ne sera pas envoyé aux demandeurs. Toute demande complète sera traitée, toute demande incomplète sera renvoyée aux demandeurs.**

Ménage	AVC + prime énergie	% alloué	Montant AS
1 pers.	1.852 €	50%	926,00 €
2 pers.	2.315 €	50%	1.157,50 €
3 pers.	2.778 €	50%	1.389,00 €
4 pers.	3.241 €	50%	1.620,50 €
>4 pers.	3.704 €	50%	1.852,00 €

Ménage	Prime énergie	% alloué	Montant AS
1 pers.	200 €	50%	100 €
2 pers.	250 €	50%	125 €
3 pers.	300 €	50%	300 €
4 pers.	350 €	50%	350 €
>4 pers.	400 €	50%	400 €

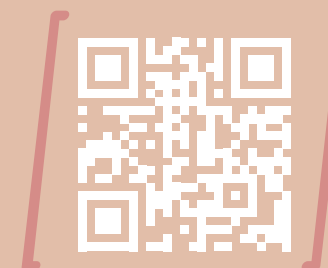
# JUVAK.LU ACTIVITÉS POUR JEUNES 12 - 18 ans

☞ Tu trouves les dates limites d'inscription sur [www.juvak.lu](http://www.juvak.lu)  
☞ Informations supplémentaires ☞ 59 34 07 ou 691 763 604

\*organisé par:



Inscription  
Einschreibung



JUVAK.LU

04.04  
-  
16.04  
2023

Suessem  
Déifferdeng  
Dippech  
Käerjeng

# Élections communales du 11 juin 2023

VOTE PAR CORRESPONDANCE

## Ma voix, mon choix pour l'avenir de ma commune!

Nous tenons à vous signaler que pour toute personne luxembourgeoise âgée de plus de 18 ans, ainsi que les personnes nonluxembourgeoise inscrites pour les élections communales, la participation du 11 juin 2023 est obligatoire.

Toute personne inscrite sur les listes électorales peut demander le vote par correspondance.

La demande de vote par correspondance doit obligatoirement parvenir à la commune où l'électeur doit voter :

- au plus tôt 12 semaines et **au plus tard 25 jours avant le jour du scrutin**, si la lettre de convocation doit être envoyée au Luxembourg;
- au plus tôt 12 semaines et **au plus tard 40 jours avant le jour du scrutin**, si la lettre de convocation doit être envoyée à l'étranger.

À partir du **20 mars 2023** les formulaires y afférents seront disponibles sur notre site internet [www.differdange.lu](http://www.differdange.lu) et au Biergeramt de la Ville de Differdange.

La demande est faite soit par voie de dépôt électronique sur une plateforme étatique sécurisée ([www.myguichet.lu](http://www.myguichet.lu)), soit sur papier libre, soit sur un formulaire à obtenir auprès de l'administration communale de la résidence de l'électeur. Elle doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

La demande de vote par correspondance doit parvenir au collège des bourgmestre et échevins au plus tôt le 20 mars 2023 et au plus tard :

- le **2 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger;

- le **17 mai 2023**, si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au Grand-Duché de Luxembourg.

### Je peux voter

Nous pouvons tous voter aux prochaines élections communales! Plus d'infos sur [www.jepeuxvoter.lu](http://www.jepeuxvoter.lu) :



### CONTACT

Biergeramt  
T. 58 77 1-01  
[biergeramt@differdange.lu](mailto:biergeramt@differdange.lu)



# Dépôt des candidatures pour les élections communales

ÉLECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023

Le président du bureau principal pour les élections communales du 11 juin 2023 recevra les présentations de candidats et les désignations de témoins à l'hôtel de ville de Differdange (1<sup>er</sup> étage, salle de séances) aux jours et heures ci-après :

**Jeudi 30 mars 2023, de 14 h à 18 h ;  
Mercredi 12 avril 2023, de 15 h à 18 h.**

Le dernier délai utile pour faire les déclarations/présentations est le 12 avril 2023 à 18 h. Passé ce délai, aucune déclaration/présentation de candidats ne sera plus recevable.

Aux fins de la présentation de candidats, des imprimés sont mis à la disposition des intéressés.

### Instructions au sujet des candidatures

#### A. Déclaration des candidats.

La déclaration indique les nom, prénoms, sexe, domicile, profession et nationalité du candidat. Elle porte engagement de sa part de ne pas retirer sa candidature. Elle est datée et signée (**Art. 201**).

La déclaration est remise au président du bureau principal soixante jours au moins avant les élections par le candidat en personne ou par un mandataire porteur d'une procuration faite devant notaire.

Cette remise entre les mains du président devra avoir lieu au plus tard avant six heures du soir du dernier jour accordé pour la déclaration même (**Art. 202**). En cas de décès d'un candidat, survenu après l'expiration du délai fixé pour la déclaration des candidatures, et au moins cinq jours avant l'élection, celle-ci sera

reportée à un jour à fixer par le ministre de l'Intérieur, pour que, le cas échéant, de nouvelles candidatures puissent se produire.

Les formalités utilement remplies demeurent acquises (**Art. 203**).

Chaque candidat, en même temps qu'il pose sa candidature, peut désigner, pour assister aux opérations du vote, un témoin et un témoin suppléant au plus pour chacun des bureaux de vote, choisis parmi les électeurs de la commune (**Art. 204**).



#### B. Présentation des listes.

Les listes sont constituées pour chaque commune par les groupements de candidats qui, par une déclaration signée par eux, acceptent la candidature dans cette commune et qui sont présentées conjointement soit par cinquante électeurs inscrits dans la commune, soit par un conseiller communal, sortant ou en fonction (**Art. 228**).

Chaque liste doit être déposée par un mandataire désigné par et parmi les présentants. En cas de présentation par un conseiller communal, le mandataire est choisi par les candidats de la liste, parmi

ces candidats et le conseiller communal sortant ou en fonction qui les présente (**Art. 228**).

La liste indique les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité des candidats ainsi que des électeurs ou du conseiller communal sortant ou en fonction, qui les présentent (**Art. 228**).

Une liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des conseillers à élire dans la commune (**Art. 229**).

Ne peuvent pas se porter candidats ceux qui ne sont pas éligibles (**Art. 228**).

Nul ne peut figurer, ni comme candidat ni comme présentant, dans plus d'une liste d'une même commune (**Art. 230**).

Chaque liste doit porter une dénomination, et dans le cas où des listes différentes portent des dénominations identiques, les mandataires sont invités à établir les distinctions nécessaires (**Art. 230**).

Au moins soixante jours avant celui fixé pour le scrutin, toute liste doit être déposée au bureau principal (**Art. 227**).

Lors de la présentation des candidats, le mandataire de la liste peut désigner, pour assister aux opérations du vote, un témoin et un témoin suppléant au plus pour chacun des bureaux de vote, choisis parmi les électeurs de la commune (**Art. 235**).

### CONTACT

Biergeramt  
T. 58 77 1-01  
[biergeramt@differdange.lu](mailto:biergeramt@differdange.lu)

# Participez aux élections communales

11 JUIN 2023

Nous tenons à vous rappeler que vous pouvez participer aux élections communales du 11 juin 2023 et nous vous y encourageons vivement.

Si vous n'êtes pas inscrit ou inscrite sur les listes électorales, il suffit de vous inscrire auprès du service Biergeramt de notre commune ou en ligne sur [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu) jusqu'au 17 avril 2023 à 17h.

La nouvelle loi électorale permet à tous les résidents non luxembourgeois de s'inscrire dès leur arrivée dans le pays ! Avec votre participation aux élections communales, vous vous engagez pour vous-même, pour vos proches et le vivre ensemble de tous les citoyens de la commune.

Le service Biergeramt se tient à votre entière disposition pour toute aide ou question à propos de la procédure d'inscription (tél. : 58 77 1-01 / [biergeramt@differdange.lu](mailto:biergeramt@differdange.lu) / [www.jepeuxvoter.lu](http://www.jepeuxvoter.lu).)

Nos guichets sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30, ainsi que les samedis de 9 h à 11 h.

Dans le cadre de la Journée nationale d'inscription aux listes électorales 2023, le service Biergeramt sera exceptionnellement ouvert le samedi 18 mars 2023 de 9 h à 16 h !

Vous pouvez vous inscrire sur les listes électorales ici :



## CONTACT

Biergeramt  
T. 58 77 1-01  
[biergeramt@differdange.lu](mailto:biergeramt@differdange.lu)

12 Mars 2023  
Centre de Sport  
à Niederkorn



# Le des Arts Martiaux de Differdange

## Aïkido - Judo - Karaté

Démonstrations  
Enfants et Adultes

Début: 15.00 jusqu'à 18 hres

Boissons et Restauration sur place

Entrée: 10 Euro - Prévente au club 10 Euro



26 Mars 2023

Marche de 2 km

Les enfants soutiennent Télévie 2023 !!

Rassemblement : 14h45  
Départ 15h  
Participation : 5€

À Differdange Parc Thillebiert

Venez nombreux enfants et parents

Goûter sur place en l'honneur du Télévie

# Location d'appartements à Gravity

DE  
S.42

LE LOGEMENT ABORDABLE... POUR TOUS

## Depuis de nombreuses années, la Ville de Differdange s'engage dans la création de logements à prix abordables.

Alors que le prix de l'immobilier ne cesse de grimper au Luxembourg, notre commune a reconnu très tôt l'importance d'intervenir directement sur le marché pour permettre aux personnes aux revenus plus modestes de trouver une habitation adaptée à leurs besoins. C'est que nous appelons *Le logement pour tous*.

La Ville de Differdange peut se prévaloir d'être une des communes luxembourgeoises les plus actives dans ce domaine, et Gravity, que l'on peut aisément qualifier de projet pionnier au Luxembourg, en est l'exemple le plus marquant. La commune y a, en effet, acquis 80 appartements, dont environ la moitié ont déjà été mis en vente.

Il reste 46 appartements à louer.

Candidatures à partir du 20 mars

La Ville de Differdange lancera l'appel à candidatures pour ces 46 logements à partir du 20 mars 2023. Les candidatures se feront à travers un formulaire en ligne disponible sur le site internet de la commune.

La liste des documents à fournir est d'ores et déjà en ligne afin de laisser aux candidats le temps nécessaire pour les rassembler :

[differdange.lu/gravity-location](http://differdange.lu/gravity-location).

Une première sélection sera faite avant

le 30 avril 2023 sur la base des demandes introduites jusque-là.

### Les critères

La sélection des candidats et le calcul du montant du loyer se basent sur le règlement grand-ducal modifié du 16 novembre 1988 fixant les mesures d'exécution relatives aux logements locatifs, aux aides à la pierre ainsi qu'aux immeubles cédés sur la base d'un droit d'emphytéose et d'un droit de superficie prévus par la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement.

Le revenu et la composition des ménages jouent bien entendu un rôle essentiel dans le calcul de ces loyers.

Voici à titre indicatif le montant du loyer pour un appartement de cent mètres carrés :



### À propos de Gravity

Le projet Gravity se compose de cinq bâtiments en tout. Les 2 tours (dont une faisant 65 m de hauteur) à l'architecture élancée attirent inmanquablement le regard et confèrent à l'entrée en

ville et à la skyline de Differdange une identité futuriste et métropolitaine.

Le logement communautaire étant un élément important du projet, Gravity dispose d'une serre commune au 15e étage et d'un local commun au 14e étage. Une crèche privée dans le bâtiment voisin, une galerie commerciale, des bureaux et un parking permettent d'allier détente, urbanité, nature, vie et travail.

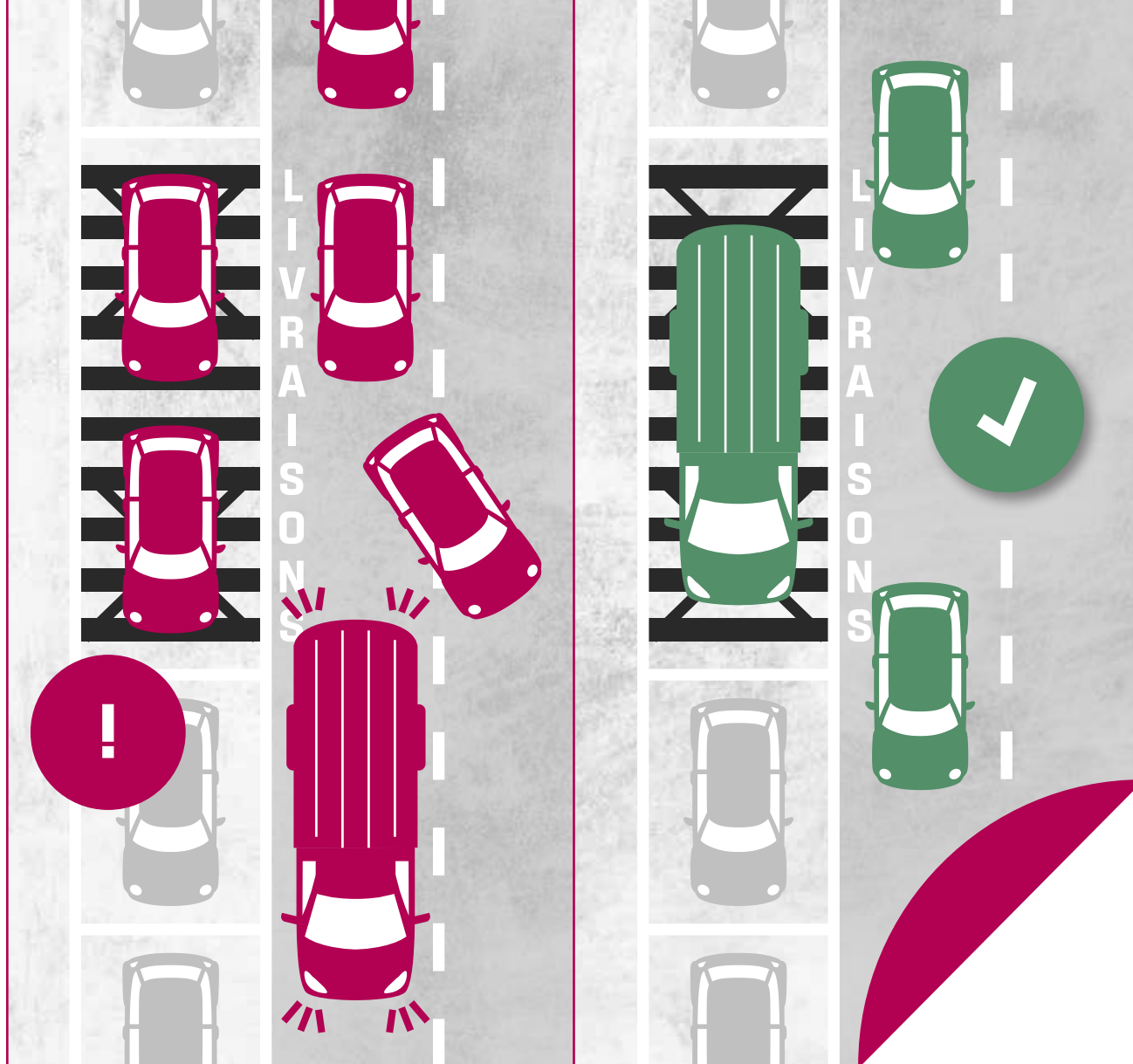
Par ailleurs, le complexe est idéalement situé à côté d'un centre commercial, de l'école internationale et du parc de la Chiers, mais aussi à quelques minutes à pied du centre historique de Differdange, de la gare et des arrêts de bus.

## CONTACT

Service du logement  
T.: 58 77 1-1334 /-1317  
[logement@differdange.lu](mailto:logement@differdange.lu)

Les détails quant au dépôt des candidatures, le plan des appartements disponibles, la liste des documents à remettre et une brochure explicative sont disponibles sur

[differdange.lu/gravity-location](http://differdange.lu/gravity-location).



# Ladezonen sind keine Parkplätze

WIR ERINNEREN DARAN

Es gibt einige Lieferzonen in unserer Gemeinde, die leider immer wieder von Autos zugeparkt werden. Die Stadt Differdingen möchte erneut darauf hinweisen, dass die Ladezonen keine Parkplätze sind.



Schildern angegebenen Zeiten erlaubt ist? Diese Uhrzeiten sind nicht überall gleich, beachten Sie deshalb genau die entsprechenden Schilder.

Wer sein Fahrzeug allerdings während der angegeben Lieferzeiten auf einem Ladeplatz parkt und dann weggeht, riskiert einen Strafzettel von 49 €. Außerdem erschwert diejenige Person ihren Mitmenschen das Leben. Ist die Ladezone von einem parkenden Fahrzeug belegt, muss der Lieferwagen nämlich woandershin ausweichen, blockiert gegebenenfalls Einfahrten, was wiederum Lärm und Störung für die betroffenen Anwohner\*innen und ein Ärgernis für die jeweiligen Lieferant\*innen bedeutet. Oder er muss mitten auf der Fahrbahn halten, was den Verkehrsfluss für alle behindert. Sie machen sich, den Lieferant\*innen und letztlich allen Verkehrsteilnehmer\*innen das Leben also wesentlich leichter, wenn Sie die Ladezone nicht besetzen.

Denken Sie daran, dass Sie nicht alleine im Verkehr unterwegs sind und nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Mitmenschen.

## Was ist eine Ladezone und wer darf sie nutzen?

Es gibt 25 Ladezonen in unserer Gemeinde. Diese sind klar gekennzeichnet, sowohl mit Bodenmarkierungen wie auch mit Hinweisschildern, auf denen die Uhrzeiten angegeben sind, zu denen Lieferungen erlaubt sind und somit das Parken verboten ist.

Entgegen der landläufigen Meinung sind Lieferplätze nicht ausschließlich für Gewerbetreibende reserviert. Sie sind vielmehr für alle Autofahrer (Gewerbetreibende oder Privatpersonen) reserviert, die eine Ware liefern oder ausladen möchten. Sie können Lieferplätze also frei nutzen, solange Sie tatsächlich eine

Lieferung tätigen. Eine Lieferung bedeutet, dass Sie sich so nah wie möglich an Ihrem Fahrzeug befinden müssen, um es bei Bedarf bewegen zu können.

**Sie können Lieferplätze**

**frei nutzen, solange Sie**

**tatsächlich eine**

**Lieferung tätigen.**

## Warum Lieferzonen freihalten?

Wussten Sie, dass das Parken auf den Lieferzonen **außerhalb** der auf den

## Keep the flow

### Parking is prohibited in delivery zones. Why?

It's quite simple: if you block a loading zone, the delivery truck has to stop on the road, blocking the flow of traffic for everyone. So make life easier for yourself and your fellow citizens and leave the loading zone clear! We say thank you.



# Grouss Bëschbotzaktioun

## UMWELT

Wie jedes Jahr hält die Gemeinde Differdingen ihre große „Bëschbotzaktioun“ in Partnerschaft mit den Gemeinden Hussigny-Godbrange, Saulnes, Herserange und Hautcourt-Moulaine ab. Die Müllsammelaktion findet in den Wochen zwischen dem 20. März und dem 9. April statt.

### Machen Sie mit

Bilden Sie eine Gruppe, wählen Sie ein Datum und einen Ort aus und melden Sie sich ab dem 1. März mithilfe des Onlineformulars auf [differdange.lu/grouss-beschbotz-2023](https://differdange.lu/grouss-beschbotz-2023)

Die Gemeinde stellt Ihnen die Müllsäcke zur Verfügung, welche Sie nach Ihrer Anmeldung am Empfang des Rathauses abholen können. Nach der Reinigung bitten wir Sie, die Müllsäcke auf einem zur Straße hin zugänglichen Weg, in der Nähe eines Mülleimers oder in der Nähe einer Schranke abzustellen.

Zum Dank für Ihre Unterstützung erhalten Sie von der Gemeinde nach der Aktion ein kleines Dankeschön.

Die französischen TNT-Gemeinden Hussigny-Godbrange, Herserange, Hautcourt-Moulaine und Saulnes mobilisieren sich außerdem am 25. März zu einer großen eintägigen Säuberungsaktion. Weitere Informationen finden Sie bei den jeweiligen Gemeindeverwaltungen und der TNT ASBL [tnt-chiers-alzette.eu](https://tnt-chiers-alzette.eu)



## KONTAKT

Umweltabteilung  
T. 58 77 1-1252

# 1001 Tonnen

## EXPOSITION

Jessica Theis a photographié tous les déchets sauvages que les gens laissent derrière eux: des baignoires, dont on se débarrasse au fond des forêts, en passant par les saletés que les gens abandonnent dans la nature après leur barbecue, jusqu'aux mégots et aux canettes balancés par les fenêtres de leurs voitures. En prenant ces photos, elle a essayé de comprendre pourquoi les gens se comportent de la sorte et pourquoi ils ont si peu de respect pour leur environnement.

De plus en plus frustrée par tous ces déchets découverts dans la nature, elle a décidé de se pencher davantage sur le problème. Ont suivi de nombreuses réunions avec des professionnels de la thématique et des recherches de statistiques, sur la psychologie et la réalité quotidienne autour de la pollution environnementale ainsi que sur la façon de la combattre. Tout cela a renforcé sa conviction de vouloir documenter l'histoire de nos déchets sauvages.

Le projet veut contribuer à la sensibilisation autour de la pollution de l'environnement, avec la création d'un livre et d'une exposition.

17 mars - 15 avril  
Aalt Stadhaus (Foyer 1<sup>er</sup> étage) | Entrée libre  
Heures d'ouverture:  
Du lundi au samedi de 10 h à 18 h



## CONTACT

Service culturel  
T. 58 77 1-1900  
[info@stadhaus.lu](mailto:info@stadhaus.lu)

# Neues Teilstück verbindet Differdingen und Nieder Korn

## NATIONALER RADWEG PC8

Am 30. Januar wurde ein neuer Abschnitt des nationalen Radwegs PC8 eingeweiht. Das neue Verbindungsstück erstreckt sich über eine Länge von knapp zwei Kilometern und verbindet Differdingen mit dem Niederkorner Zentrum.

Der neue Radweg verläuft entlang der Eisenbahnlinie zwischen Nieder Korn und der Kreuzung Boulevard Emile Krieps/Rue Emile Mark, und führt dann über die Internationale Schule Differdingen zum Park de la Chiers.

Dieser neue Abschnitt des Radwegs PC8 ist ein wesentlicher Bestandteil des Radwegenetzes der Südwest-Region, das Esch/Alzette, Belval, Differdingen und mittelfristig Pétange miteinander verbindet. Er gewährleistet eine sichere und komfortable Strecke für Radfahrer und Fußgänger, insbesondere was den Abschnitt zwischen Ober Korn und Nieder Korn betrifft. Bisher mussten Fußgänger und Radfahrer den Boulevard Emile Krieps und die Avenue de la Liberté nutzen, wo starker motorisierter Verkehr herrscht.

Die neue Fußgängerbrücke über die Bahnlinie ist 29 Meter lang und ersetzt die alte Brücke, die den Anforderungen der CFL nicht mehr entspricht. Der Bau der neuen Brücke hatte Ende 2020 begonnen und ist der letzte Schritt zur Überquerung der Bahnlinie durch den Radweg.



## KONTAKT

[circulation@differdange.lu](mailto:circulation@differdange.lu)

# Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](http://STADHAUS.LU)

Voici la programmation du mois de mars à l'Aalt Stadhaus, avec un concert, du stand-up, du cinéma, du théâtre et une lecture.

Lea Streisand – Hätt' ich ein Kind  
MON 06.03.23 → 19:30  
Aalt Stadhaus  
→ Freier Eintritt

„Hätt' ich ein Kind“ ist eine Heldinnengeschichte um Bürokratie, Blut und Schneewittchen. Mit gewohnt leichter Hand und humorvollem Blick beschreibt Lea Streisand den Weg zur Familie und geht der Idee derselben gleichzeitig direkt an die Wurzel. Ein Buch voller literaturwissenschaftlicher Akribie und großer Erzählfreude. Und falls Sie dachten, Sie würden die Märchen der Brüder Grimm kennen, nehmen Sie das: Schneewittchen war blond!



© Stephan Prammé



Emmanuelle Mei  
VEN 10.03.23 → 20h  
Aalt Stadhaus  
→ 17 €

Emmanuelle Mei écrit et compose une pop intimiste, tour à tour taquine, touchante, sensuelle et féministe. Son premier album, intitulé *Sans Dessous* est sorti en avril 2022. Dans son spectacle du même nom, elle vient nous parler de son amour pour la natation en eaux glacées, chante l'histoire d'une groupie qui a cessé de rêver seule dans son lit pour emmener le pianiste faire un tour dans ses draps roses, elle évoque des lits quittés, des contes défaits, des pays impossibles où tout n'est qu'ordre et beauté.

L'homme semence  
De Violette Ailhaud  
JEU 09.03.23 → 10h et 20h  
Aalt Stadhaus  
→ 23 €

Violette Ailhaud écrit un petit livre uniquement destiné aux femmes qui s'intitule *L'homme semence*. Cet ouvrage de quelques pages, déjà édité à 35000 exemplaires, raconte un petit village des Hautes-Alpes où il n'y avait aucun homme. Seules les femmes avaient été épargnées par les fantaisies guerrières. Au bout de deux ans de ce manque d'homme, elles décident entre elles d'un contrat: le premier homme qui passe et que nous réussirons à attraper sera pour moi, dit Violette, mais je le partagerai avec chacune d'entre vous.

Et maintenant des questions: quel homme passera à notre portée? Un Don Juan qui va les aimer toute? Un vieillard qui ne pourra en célébrer aucune? Un clochard dont aucune ne voudra? Un gamin qu'il faudra élever d'abord? Un homme à homme qui n'aime pas les femmes? Un saint homme qui s'est consacré à Dieu et qui n'a pas le droit de toucher le corps d'une femme au dire de son église?



Séance scolaire

Andreas Föhr – Herzsprung  
MON 27.03.23 → 19:30  
Aalt Stadhaus  
→ Freier Eintritt

Als der Abgeordnete Gansel in seinem eigenen Haus ermordet wird, gerät Kommissar Wallner von zwei Seiten unter Druck: Franka drängt auf einen raschen Abschluss des Falls – und der Hauptverdächtige ist ausgerechnet Polizeioberrichter Leonhardt Kreuthner! Denn Gansel war mit Kreuthners Jugendliebe Philomena verheiratet und hat sie offenbar geschlagen. Das wiederum hatte Kreuthner herausbekommen und wollte es in der ihm eigenen unkonventionellen Art unterbinden ...



© Jana Key



Molly Johnson  
MER 22.03.23 → 20h  
Aalt Stadhaus  
→ 28 €

Reconnue comme l'une des plus grandes voix du Canada, la chanteuse de jazz primée Molly Johnson est une mère, une auteure-compositrice-interprète, une artiste et une philanthrope.

Pour le producteur Larry Klein, lauréat de plusieurs Grammy Awards, Molly Johnson « a le genre de don musical qui ne peut être cultivé par une éducation musicale ou une pratique assidue.

Elle a de grands instincts musicaux naturels et une signature irrésistible à sa voix. Elle a un talent rare et merveilleux ».



Baptiste Lecaplain  
JEU 30.03.23 → 20h  
Aalt Stadhaus  
→ 34 €

Le nouveau spectacle de Baptiste Lecaplain *Voir les Gens* est comme une piscine à boules pour adultes: c'est fun, coloré et c'est ouvert à tout le monde. Et en plus, vous pouvez garder vos chaussures!



Soirée jeux de société  
MAR 28.03.23 → 18h30  
Aalt Stadhaus  
→ Entrée libre

Le centre culturel vous ouvre ses portes pour partager en famille ou entre ami.e.s un moment convivial et festif autour des jeux de société! Vous avez envie de découvrir le monde, en plein essor, des jeux de société?

## BON PLAN

### Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.

À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999  
chez.amado@gmail.com

## CONTACT

### Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900  
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Coin de terre et du foyer Oberkorn

**DIM 05.03.23**  
🕒 → 10h  
📍 Hall O  
📄 Coin de terre et du foyer  
Oberkorn

● #Vie associative

## COLLECTE DE VIEUX VÊTEMENTS

**LUN 06.03.23**  
🕒 → à partir de 8h  
📍 Toute la commune  
📄 Aide aux enfants handicapés

● #Vie associative

## SENIORFUESBAL

**LUN 06.03.23**  
🕒 → 15h-19h  
📍 Hall O  
📄 Ville de Differdange

● #Fête

## LUNDI LITTÉRAIRE LEA STREISAND HÄTT' ICH EIN KIND

**LUN 06.03.23**  
🕒 → 19h 30  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Lecture

## ONE WOMAN SHOW VÉRONIQUE GALLO

**MAR 07.03.23**  
🕒 → 20h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Stand-up Comedy

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Photo-Club Déifferdeng

**MER 08.03.23**  
🕒 → 19h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Photo-Club Déifferdeng

● #Vie associative

## L'HOMME SEMENCE

**JEU 09.03.23**  
🕒 → 10h & 20h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Théâtre

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Déi Lénk Déifferdeng

**JEU 09.03.23**  
🕒 → 19h  
📍 Maison Moderne (coin Av. de  
la Liberté / Rue Adolphe Krieps)  
📄 Déi Lénk Déifferdeng

● #Politique

## EMMANUELLE MEI

**VEN 10.03.23**  
🕒 → 20h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Concert

## CHARITY JUKEBOX CONCERT

**SAM 11.03.23**  
🕒 → 18h  
📍 Brasserie Schräinerei  
📄 Ville de Differdange

● #Concert

## PRO TOOLS DAW BASICS

**DIM 12.03.23**  
🕒 → 14h-16h  
📍 1535 Creative Hub  
📄 Sonotron

● #Musique #Workshop

## DÉMONSTRATIONS DES ARTS MARTIAUX DE DIFFERDANGE AVEC L'AIKIDO, JUDO ET KARATE

**DIM 12.03.23**  
🕒 → 15h-18h  
📍 Centre sportif Niederkorn  
📄 Aikido, Judo et Jiu-Jitsu a  
Karate Déifferdeng

● #Sports

## MARCHÉ MENSUEL

**MAR 14.03.23**  
🕒 → 8h-12h  
📍 Centre-ville  
📄 Association des profession-  
nels des foires et marchés

● #Marché

## 1001 TONNEN

**VEN 17.03.23 - SAM 15.04.23**  
🕒 → 10h-18h (lun-sam)  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Exposition

## RANDONNÉE VTT OP DE GROUWEN

**SAM 18.03.23**  
🕒 → 8h 30 (25 km ou 40 km)  
📍 Stade du Thillenberg  
📄 Club cycliste international  
Differdange

● #Sports

## MODERN MUSIC DAYS JAZZ, POP, ROCK, SOUL AND MORE

**SAM 18.03.23 → 10h-21h**  
**DIM 19.03.23 → 10h-18h**  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 École de musique

● #Concert

## BAMSCHNËTT

**SAM 18.03.23**  
🕒 → 14h  
📍 Cité jardinière Niederkorn  
📄 Coin de terre et du foyer  
Niederkorn

● #Vie associative

## LIFE IN DIFF MASTIKSOUL

**SAM 18.03.23**  
🕒 → 20h  
📍 Hall O  
📄 Grupo Cultural e Apoio  
Social Differdange

● #Concert

## MOLLY JOHNSON – JAZZ

**MER 22.03.23**  
🕒 → 20h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Concert

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Modell Truck Frënn Déifferdeng

**SAM 25.03.23**  
🕒 → 18h  
📍 Restaurant Bei der Giedel  
Lasauvage  
📄 Modell Truck Frënn  
Déifferdeng

● #Vie associative

## PROMI-DINNER

**SAM 25.03.23**  
🕒 → 18h 30  
📍 Château de Differdange  
📄 Télévie Differdange & Lanz  
Bulldog Frënn Déifferdeng

● #Dinner

## MARCHE DE 2 km Les enfants soutiennent le Télévie

**DIM 26.03.23**  
🕒 → 14h  
📍 Stade du Thillenberg  
📄 Crèche et le foyer Happy Kids  
de Rodange

● #Youth

## LUNDI LITTÉRAIRE ANDREAS FÖHR HERZSCHUSS

**LUN 27.03.23**  
🕒 → 19h 30  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Lecture

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX RÉSIDENTS

**LUN 27.03.23**  
🕒 → 18h  
📍 Hall O  
📄 Ville de Differdange

● #Foire

## SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ En partenariat avec Ludoland

**MAR 28.03.23**  
🕒 → 18h 30-22h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Activité ludique

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Club Senior Prënzeberg

**MAR 28.03.23**  
🕒 → 18h  
📍 27-29, rue Michel Rodange  
📄 Club Senior Prënzeberg

● #Vie associative

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

**MER 29.03.23**  
🕒 → 8h  
📍 Hall O  
📄 Ville de Differdange

● #Politique

## BAPTISTE LECAPLAIN

**JEU 30.03.23**  
🕒 → 20h  
📍 Aalt Stadhaus  
📄 Ville de Differdange

● #Stand-up Comedy

## ITINERANTES JAM SESSION Tout public

**JEU 30.03.23**  
🕒 → 18h 30-21h 30  
📍 1535 Creative Hub  
📄 Sonotron

● #Musique

## BIB FIR KIDS

**SAM 01.04.23**  
🕒 → 10h (7 à 9 ans)  
🕒 → 11h 30 et 14h (3 à 6 ans)  
📍 Bibliothèque municipale  
📄 Ville de Differdange

● #Lecture #Youth

# De Hadir à Profilarbed Differdange

## EXPOSITION

ArcelorMittal Differdange vous invite à un voyage dans le passé sidérurgique récent de la ville à travers une exposition photographique. De nombreuses vues, issues de sa photothèque interne, retracent l'évolution de l'usine et de la ville de 1960 à 2000. Un chapitre est consacré à l'héritage de la HA- DIR (Hauts-Fourneaux et Aciéries de Differdange, Saint-Ingbert et Rumelange, créée en 1920) d'après-guerre, avant son intégration dans le groupe Arbed (Aciéries réunies de Burbach, Eich et Dudelange) en 1967.

Sur 5000 photos historiques numérisées par ArcelorMittal Differdange en 2021/22, une sélection inédite des 120 clichés les plus explicites sera exposée à l'Espace H2O de Differdange.

3 mars - 26 mars  
Espace H<sub>2</sub>O | Entrée libre  
Heures d'ouverture:  
Du vendredi au dimanche de 15 h à 19 h  
et sur rendez- vous.




**LUNDI LITTÉRAIRE** 


**LEA STREISAND**  
«Hätt' ich ein Kind» 06|03  
23

**19:30**  
Veranstaltungssaal  
**AALT STADHAUS**




**Freier Eintritt**  
Bitte reservieren Sie Ihren Sitzplatz unter 58 77 1-1920  
E-Mail: bibliotheque@differdange.lu

**18.Mar** 2023  
Life in Diff   
HALL O OBERKORN DIFFERDANGE



**MASTIKSOUL**  
ATUAÇÃO DE  
**SHOW ON & A PETIÇÃO**

Prêvenida: 35€ / Caixa: 40€ / ABERTURA: 20H  
Info: +352 621216249 / +352 691077657  
BEBIDAS E PETISCOS 

**LUNDI LITTÉRAIRE** 

27|03  
23



**ANDREAS FÖHR**  
«Herzschuss»

**19:30**  
Veranstaltungssaal  
**AALT STADHAUS**

**Freier Eintritt**  
Bitte reservieren Sie Ihren Sitzplatz unter 58 77 1-1920  
E-Mail: bibliotheque@differdange.lu

 **Grand nettoyage de printemps**  
25 MARS 2023

**Les habitants du TNT se mobilisent !**

DIFFERDANGE / SAULNES / HUSSIGNY-GODBRANGE / HERSERANGE / HAUCOURT-MOULAINÉ

Dans chaque commune

8h45 : accueil  
9h00 : nettoyage  
11h45 : verre de l'amitié

**ma commune PROPRE**  
Je participe!

Infos sur les sites web des communes  
+ www.tnt-chiers-alzette.eu



Une initiative du Territoire Naturel Transfrontalier de la Chiers et de l'Alzette

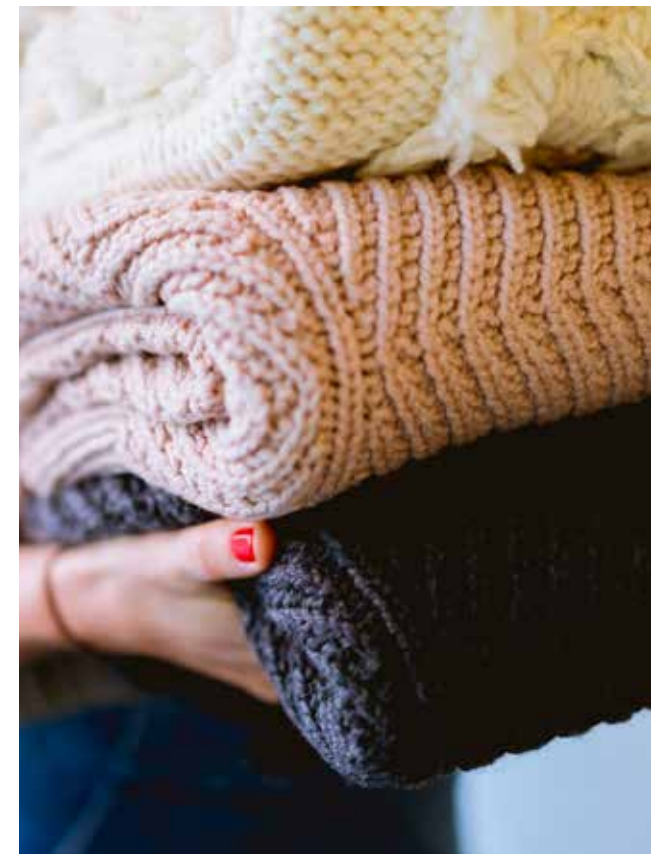


# Grand ramassage de vêtements

## GRANDE COLLECTE

L'AEHGD organisera sa grande collecte de vieux vêtements, de chaussures et d'autres textiles le lundi 6 mars 2023 à Differdange, au Fousbann, à Lasauvage, à Niederkorn et à Oberkorn. L'association vous demande de déposer vos sacs le jour même sur le trottoir. Le ramassage commencera à 8 h.

Vous pouvez également déposer vos vêtements et chaussures toute l'année dans les conteneurs blancs de l'AEHGD.



## CONTACT

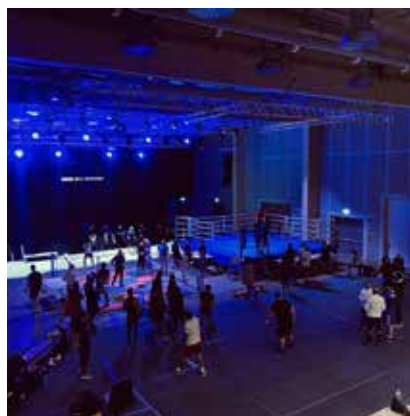
Aide aux enfants handicapés du Grand-duché (ASBL)  
info@aehgd.lu  
aehgd.lu

## Boxing Club Déifferdeng

### STAGE

Den 28. Januar hat de Boxing Club vun Déifferdeng e Stage organiséiert. Et hunn am Ganzen aacht Klubb mat-gemaach, net just aus Lëtzebuerg, mee och aus Frankräich an Däitschland.

Insgesamt ware 65 Boxerinnen a Boxer mat dobäi. De Stage war eng gutt Virbereedung fir d'Boxer aus dem Club, déi an e puer Méint op verschidde Competitiounen, souwuel national, wéi och am Ausland solle starten.



### KONTAKT

Boxing Club Déifferdeng  
boxingclubdifferdange.com

## Super Strikers Cricket Club

### NEW CLUB

Super Strikers Cricket Club ASBL, started in 2022, is a budding cricket club in Differdange. The club is registered with the Luxembourg Cricket Federation and actively participates in indoor and outdoor tournaments organized by the federation. The club has 35+ active members who play professional cricket and the member list is expected to grow.



The club won the Division 2 LHoFT 2022 indoor cricket tournament in its debut year and has been promoted to Division 1 indoor league for 2023.

All are welcome to join the club to play cricket. Kids and women are especially welcome as there is a great opportunity to represent the Luxembourg National Cricket team in the Junior and Women categories.

### CONTACT

Super Strikers Cricket Club ASBL  
contact@super-strikers.cc  
T. 691 545 781  
T. 661 351 141

## Centre culturel de Differdange

### VOYAGE À PARIS

Le Centre culturel de Differdange organise un voyage culturel à Paris, du 2 au 5 novembre 2023, pour lequel quelques places sont encore disponibles.

Au programme figurent des visites guidées au Musée Carnavalet, au Musée des arts et métiers, et du quartier juif du Marais.

Les personnes intéressées à participer peuvent demander le programme détaillé en envoyant un e-mail au président : [alogelin@pt.lu](mailto:alogelin@pt.lu).



### CONTACT

Centre culturel de Differdange  
[alogelin@pt.lu](mailto:alogelin@pt.lu)

# Journée internationale des femmes

8 MARS 2023

Dans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes le 8 mars, le centre culturel régional Aalt Stadhaus et le service à l'égalité des chances de la Ville de Differdange mettent en place toute une semaine d'événements divers.

Cette semaine dédiée aux femmes met en évidence les femmes artistes, c'est-à-dire des musiciennes, comédiennes, autrices ou actrices. Les soirées culturelles *Women in March* ne mettent pas uniquement les femmes en scène, mais traitent également des sujets autour des droits des femmes.

Les objectifs de cette semaine autour du 8 mars sont multiples :

- Aborder certains thèmes féministes ;
- Soutenir les femmes artistes ;
- Donner une présence médiatique aux femmes, toujours encore sous-représentées ;
- Faire connaître davantage la Journée internationale des droits des femmes à un large public.
- Vendredi 3 mars à 20 h : spectacle solo de Liane Foly | La folle repart en thèse.
- Lundi 6 mars à 19 h 30 : Lundi littéraire avec Lea Streisand | Hätt' ich ein Kind.
- Mardi 7 mars à 20 h : spectacle solo de Véronique Gallo | Femme de vie.
- Jeudi 9 mars à 20 h : L'homme sémence de Violette Ailhaud
- Vendredi 10 mars à 20 h : Concert d'Emmanuelle Mei.

### CONTACT

Service à l'égalité des chances  
[elisabeth.lang@differdange.lu](mailto:elisabeth.lang@differdange.lu)  
T. 58 77 1-1560

Service culturel  
Plus d'infos sur : [stadhaus.lu](http://stadhaus.lu).





**VOUS ÊTES EN SITUATION DE HANDICAP**

**DITES-NOUS CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !**

Participez sur <https://handicap.liser.lu>



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
LE MINISTRE DE LA SANTÉ, DE LA FAMILLE ET DE LA SOLIDARITÉ  
LE MINISTRE DE LA CULTURE, DE LA JEUNESSE ET DES MÉDIAS  
handicap@liser.lu | 585855-250

## Concours littéraire pour les jeunes auteurs

PRIX LAURENCE

Dans le cadre de son festival LiteraTour, la commune de Bettembourg invite tous les jeunes auteurs de 12 à 26 ans à participer à la 8<sup>e</sup> édition de son grand concours littéraire Prix Laurence :

- 2 catégories d'âge | 12-17 ans et 18-26 ans ;
- Tous les thèmes sont les bienvenus – il n'y a pas de limite à l'imagination ;
- Tous les genres littéraires sont acceptés | prose, poésie, théâtre, chansons, rap... ;
- Dans la langue qui vous convient le mieux | français, luxembourgeois, allemand, anglais, italien, portugais ou lituanien.

**Envoyez dès à présent vos textes inédits sur [prixlaurence.lu](http://prixlaurence.lu).  
Délai : 15 mars 2023.**

Les grandes finales avec les lectures en direct auront lieu le samedi 22 avril et le dimanche 23 avril 2023 à Bettembourg. Les partenaires de cette édition européenne sont les villes jumelées de la commune de Bettembourg, à savoir Valpaços (Portugal) et Flaibano (Italie) ainsi que le festival littéraire *Kauno literatūros savaitė* et l'Université Vytautas Magnus de Kaunas (Lituanie).

Les textes de tous les finalistes et lauréats seront publiés dans une anthologie. Plus d'infos sur [prixlaurence.lu](http://prixlaurence.lu).



## Semaine du sport et de la santé à Aquasud

UN GRAND SUCCÈS

Pour son neuvième anniversaire en janvier dernier, le complexe aquatique Aquasud a organisé une semaine consacrée au sport et à la santé.

Sous l'impulsion d'une collaboratrice, madame Carine Lips, l'équipe d'Aquasud a décidé de se tourner vers un sujet d'actualité d'importance majeure : *Le sport, un atout primordial pour prévenir, combattre et guérir la maladie !*

La semaine a été l'occasion de sensibiliser le grand public aux bienfaits d'une vie physiquement active grâce à des cours collectifs et des ateliers autour de divers maux ou maladies pouvant être évités ou soignés à travers le sport.

Pour Véronique Alves, la directrice du site, la semaine a été un grand succès : « Notre semaine sport et santé a été une véritable réussite. Cet événement, qui a marqué notre neuvième anniversaire, n'aurait pas pu être plus gratifiant, joyeux et enrichissant. » Véronique Alves a également tenu à remercier le ministre des Sports Georges Engel de s'être déplacé pour la cérémonie d'ouverture le 24 janvier.

La semaine en chiffres

- 4910 passages à Aquasud ;
- 500 participants aux cours et aux ateliers ;
- 22 personnes inscrites à la Croix-Rouge pour le don de sang ;
- 250 € de dons reversés à l'association Ile aux enfants ;
- 250 € de dons reversés à l'association Wunschstär.



# Neue Parkplatzregelung beim Aquasud

FR  
S.42

PARKING

Am 3. April 2023 treten Änderung auf dem Parkplatz beim Aquasud in Oberkorn in Kraft. Diese haben vorrangig das Ziel, die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten.

Gleichzeitig sollen sie dem Chaos der parkenden Eltern Einhalt gebieten und die Verkehrssituation rund um das Schwimmbad insgesamt verbessern.

Was ändert sich ab dem 3. April?

Ab dann gilt ein neuer Parktarif am Parkscheinautomat vor dem Schwimmbad. Auf dem Parkplatz vor dem Schwimmbad darf man zukünftig von Montag bis Samstag 30 Minuten gratis parken, NUR mit einem Parkschein aus dem Automaten und NUR 30 Minuten. Ansonsten darf man nicht mehr auf diesen Parkplätzen parken.

Die Stadt Differdingen bittet demnach alle Eltern, die ihre Kinder zum Sport bringen oder wieder abholen, diese Parkplätze zu nutzen, die genau zu diesem Zweck da sind. Sollten die Stellplätze doch einmal voll sein, können die Eltern auf das Parkhaus Parc des Sports ausweichen, das ebenfalls eine Stunde lang kostenfrei ist.

Wir bitten Sie eindringlich, nicht länger in der Rue Camille Gira zu parken, um Ihre Kinder rauszulassen. Genauso wenig sollten Sie auf den Bürgersteigen rund um das Schwimmbad, auf den Bushaltestellen, auf den Parkplätzen für Menschen mit eingeschränkter Mobilität oder in der Kurve vor dem Schwimmbad halten. Damit behindern Sie nicht nur die Busse, sondern bringen die Kinder in Gefahr.



Da bereits Kinder dort angefahren wurden, sieht die Gemeinde sich gezwungen, die Bürgersteige abzusichern. Jegliches Parken auf dem Bürgersteig wird außerdem von unseren Gemeindeagenten mit einem Strafzettel von 49 Euro geahndet.

Bitte respektieren Sie die neuen Regelungen, um die Parksituation zu verbessern und vor allem die Sicherheit der Kinder, die zum Sport wollen, zu garantieren.

Besucher des Schwimmbads Aquasud finden ab dem 3. April Parkplätze im Parkhaus Parc des Sports. Hier können sie eine Stunde gratis parken. Zwei Stunden kosten lediglich 30 Cent, drei Stunden 60 Cent.

KONTAKT

[circulation@differdange.lu](mailto:circulation@differdange.lu)

# Le grand-duc à la SportFabrik

VISITE GRAND-DUCALE

Le 27 janvier dernier, le grand-duc Henri a visité la SportFabrik d'Oberkorn.

Le 27 janvier dernier, le grand-duc Henri a visité la SportFabrik d'Oberkorn. Accompagné du ministre des Sports, Georges Engel, du président du conseil d'administration du Luxembourg Institute for High Performance in Sports (LIHPS), André Hoffmann, de notre bourgmestre Christiane Brassel-Rausch, du représentant du Luxembourg Institute of Research in Orthopedics, Sports Medicine and Science (LIROMS) et des délégations de différents partenaires, le grand-duc a assisté à plusieurs démonstrations au sein du laboratoire biomécanique de mouvement. Ce fut l'occasion d'un riche

échange avec les experts scientifiques ainsi qu'avec les sportifs d'élite. Les différents ateliers de démonstration ont mis en évidence la conception scientifique et le fonctionnement du laboratoire, dont la mission est de faire bénéficier le secteur sportif luxembourgeois en général et le sport d'élite en particulier des normes scientifiques les plus élevées.

À propos de la SportFabrik

Le laboratoire analyse en détail les mouvements des athlètes dans des conditions standardisées, mais les plus proches

possibles des conditions réelles sur le terrain. Ces analyses poursuivent un double objectif: améliorer les performances de l'athlète de haut niveau et prévenir les blessures à travers la modification parfois minimale de certains mouvements. La SportFabrik a aussi vocation à partager le résultat de ses recherches avec d'autres laboratoires, écoles, cliniques ou universités. Ces recherches pourront donc trouver à l'avenir des applications non seulement dans le sport, mais dans la médecine en général.



# Wat iesse mir ... am März?

Découvre chaque mois notre proposition pour une alimentation de saison et antigaspi.

**en saison**

Tu peux déjà...  
cultiver les plants de Laitue sous abri  
semer les Épinards & Pourpiers d'été  
planter les Oignons bulbilles

**l'endive**  
Notre choix du mois!

Originaire de Belgique.  
Légume léger et riche en eau.  
Lutte contre la constipation.  
Favorise la satiété.

Se mange aussi bien crue que cuite.  
Se marie bien avec les saveurs sucrées ou tranchées (fruits, noix, fromage).

**Stockage** 8°C **1 semaine**

**Se conserve** environ une semaine dans le bac à légumes du réfrigérateur, en l'enveloppant dans une serviette ou du papier absorbant. Il faut l'abriter de la lumière car en sa présence, elle risque de verdir et de développer son amertume. Fait intéressant: mouluës, les racines de l'endive étaient autrefois utilisées comme substitut du café!

**Antigaspi**

**"Regrowing"**

si nécessaire

Pour tes:

- ✓ Salades
- ✓ Tartines
- ✓ Garnitures

© Martine Claus

Le „Regrowing“ est un projet sympa pour donner une seconde vie à tes restes de cuisine. Récupère les parties inférieures (+/- 5 cm) et place-les, côté coupé vers le haut, dans un bol d'eau. Place-les devant une fenêtre ensoleillée et ajoute de l'eau dès que le niveau baisse. Pour une meilleure productivité, replante-les dans du terreau ou au jardin une fois les racines formées.

**Inscription Atelier de cuisine gratuit**

Chaque mois, le projet Fusilli organise un atelier de cuisine gratuit, ouvert à tous. Le 21/03, nous décodons le packaging/étiquettes de nos courses alimentaires avec l'ONG „SOS Faim“ et nous préparerons des dips pour un apéro anti-gaspi. Inscris-toi: [www.differdange.lu/fusilli](http://www.differdange.lu/fusilli)

## Fräiwëlleger gesicht fir Moukewanderung

AVIS

Vu Mäerz bis Mee ass Moukewanderung op der Zowaasch. D'Mouke maache sech op de Wee aus hirem Wanterquartéier bei de Weier fir ze brucken. Eise Service écologique riicht bei der Haaptstrooss eng Barrière op, fir dass d'Mouken op der Strooss net iwwerrannt ginn. D'Mouke falen do an Eemeren a ginn iwwer d'Strooss bruecht.

Mir siche Leit, déi bereet sinn, ze hëllef, d'Eemeren eidel ze maachen.



KONTAKT

Service écologique  
T. 58 77 1-1493  
[lukas.masura@differdange.lu](mailto:lukas.masura@differdange.lu)

## Wëllplanzen aus regionalem Ubau

SICONA

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwärtig Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuerger Someproduktioun vu Wëllplanzen. Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op öffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleeë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschung vum der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn. Den Ubau an d'Veermaartung vum Lëtzebuerger Wëllplanzegeseems gëtt an all senger Produktiounssofschnëtt no strenge Krittere kontrolléiert. Ee Qualitätssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

**Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?**

Fir kleng Fläche vu 25-50 m<sup>2</sup> kënnen 100-g-Tute vum den dräi Mëschung LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxembourg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Diddeleng, Fondation Kräizbiere
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozer Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum Naturmusée
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, beréit SICONA Iech gären. Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ fannt Dir op: [sicona.lu/projekte/saatgut](http://sicona.lu/projekte/saatgut).

KONTAKT

Naturschutzsyndikat SICONA  
T. 26 30 36 25  
[administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

# Les frères Francis et Auguste de Gerlache

PIÈCES À L'APPUI (XLVIII.)

## Deux industriels à la solde de Vulcain

Au château de Gerlache, la deuxième génération était une fratrie formée de sept enfants, sans compter deux filles mortes, l'une à la naissance, l'autre en bas âge. L'aîné des garçons, Francis, né à Differdange en 1810, termina ses études à Liège en 1833, avec un diplôme de docteur en droits<sup>1</sup>. Les premières fonctions qu'il exerça alors furent celles de commissaire de district à Diekirch. Après la séparation douloureuse du Grand-Duché de la Belgique, il devint commissaire d'arrondissement à Namur, puis à Charleroi.

Auguste était son cadet de onze ans. À l'instar de son frère, il opta pour la nationalité belge mais choisit de garder Differdange comme résidence principale. Après le décès des parents Anne-Joseph de Gerlache (1850) et Jeanne-Charlotte du Rieux (1873), l'héritage, comprenant des biens importants tant en Belgique qu'au Luxembourg, fut réparti entre frères et sœurs. Le registre du cadastre des années 1824-1842 indique que leur domaine de Differdange comprenait en tout 21 hectares de bâtiments, places, jardins, labours, prés et bois.

Dans le rapport de la Chambre de Commerce de 1866, on peut lire que de nombreuses demandes pour exploiter la minette, moyennant des galeries souterraines, étaient adressées au gouvernement. Des bancs de mines prometteurs furent mis à jour à Belvaux et à

Differdange, entre autres aux lieux-dits Wangert, Kaschtel et Honsbèsch, où les frères de Gerlache possédaient les versants boisés et comptaient exploiter à titre privé l'affleurement non concessible.



Leur premier projet d'établir un haut fourneau à Oberkorn, capable de produire 1.157 tonnes de fonte par mois, échoua vers 1868, à cause du retard que prit la construction de la ligne de ceinture. Un haut fourneau au Boeschendall<sup>2</sup> leur aurait permis de cumuler le bénéfice du commerce de la minette et de la production de fonte.

Grâce au *Feierwon*, les industriels s'affairaient déjà à un rythme fiévreux dans la vallée de l'Alzette. Rien d'étonnant

donc que les deux propriétaires Auguste de Gerlache et Alexis de Prémoréel rejoignirent les fondateurs de la Société anonyme des Hauts-Fourneaux Luxembourgeois, qui construisit l'usine Brasseur au lieu-dit Barburg, à Esch<sup>3</sup>.

Auguste de Gerlache participa aussi à la fondation des Forges et Laminoirs de Luxembourg, dont les installations virent le jour non loin de la gare de Luxembourg, sur un emplacement circonscrit par les rues actuelles d'Épernay, de Reims et du Commerce. Cet établissement changea plusieurs fois sa raison sociale et ne dura que jusqu'en 1887, à cause de son incapacité de s'adapter au procédé Thomas, ce dernier s'imposant de plus en plus pour les fontes phosphoreuses. Le Differdangeois devint aussi un des actionnaires principaux de la Société des Mines Belvaux-Oberkorn, riche de plus de 16 hectares de terrains miniers. La minette de cette entreprise était déchargée au quai Labouille, situé le long de la voie ferrée du Prince Henri (au-dessous de de l'actuel Stade Jaminet).

Au Wangert, l'affaire des frères de Gerlache démarra efficacement en 1877, après l'établissement d'un dépôt de poudre de 800 kg. Afin de ménager leur propriété, ils poussèrent l'exploitation à ciel ouvert au plus loin. Quand ils avaient la couche rouge calcareuse entièrement dans le front de taille, ils pouvaient en



estimer la valeur. Cette couche donnait au moins par are 80 wagons d'un minerai marchand très prisé, vendable avec un bénéfice de 4 francs par wagon. À condition de faire le triage, c.-à-d. de séparer le minerai du calcaire, ils gagnaient même 5 francs par wagon. Francis et Auguste de Gerlache livraient leur minette presque exclusivement aux usines de Thy-le-Chaud (Charleroi) et Gravigny (Evreux)<sup>4</sup>. Les rognons de calcaire portaient pour Athus et Mont-Saint-Martin.

Les accidents de travail étaient assez fréquents. En 1880, un mineur grièvement blessé, resté incurablement infirme, déchargea les deux industriels de toutes actions et réclamations quelconques, quand Nicolas Pütz, leur directeur des mines, lui remit mille francs de dédommagement.

À une époque où la sécurité sociale faisait encore défaut, le châtelain de Differdange se montra assez généreux envers les plus démunis. D'aucuns lui attribuèrent même le titre de « père des pauvres ». Pendant plusieurs années, il s'occupait de la trésorerie d'une Société Protectrice des Orphelins qui plaçait des enfants délaissés à l'orphelinat de l'abbé Nicolas Gloden, au Blobierg à Rodange.



Les trois enfants qu'il eut de son épouse Léocadie Marie Joséphine van Eyll, apprenaient sans doute les bonnes manières au château, avec un précepteur sévère. Revenons à Francis, auquel le titre de baron, transmissible par primogéniture masculine, échut en 1885. Il avait épousé Guilhelmine van der Straten Waillet.

Leur fils Paul, né à Diekirch en 1838, fut gouverneur de la Province de Luxembourg, de 1884 à 1891, année de sa mort.

**Texte & choix des photos**  
Armand Logelin-Simon

**Photos**  
(1) Les armoiries de la famille de Gerlache de Waillimont.

(2) Vue partielle du château de Gerlache. Archives Paul de Gerlache.

(3) Francis de Gerlache. Archives famille de Gerlache.

(4) La galerie des frères de Gerlache au Wangert. Photo : J.M. Bellwald, Echternach ; collection industrie.lu.

<sup>1</sup> Cf. : Logelin-Simon, Armand : *Francis de Gerlache, étudiant à Liège*. Pièces à l'appui, in Diffmag 05/2021, pages 37-39.

<sup>2</sup> Le Boeschendall est un ravin au sud-est de la rue des Mines.

<sup>3</sup> Mémorial 1<sup>ère</sup> partie, n° 9, du 16 avril 1870.

<sup>4</sup> Le minerai non-concessible ne tombait pas sous les clauses de la « *Verhüttungsklausel* ».

# Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



QI  
de Christina Dalcher  
Disponible en langue française et allemande

Le potentiel de chaque enfant est régulièrement calculé selon une mesure standardisée : le quotient Q. Si vous obtenez un score élevé, vous pourrez fréquenter une école d'élite avec à la clé un avenir en or. Elena Fairchild, enseignante dans un établissement d'élite, a toujours soutenu ce système. Mais lorsque sa fille de neuf ans rate un test et part pour une école au rabais à des centaines de kilomètres, elle n'est plus sûre de rien. À part d'une chose : elle doit récupérer sa fille à tout prix.

Vergiftete Wahrheit | Dark Waters  
Sprachen: Deutsch, English

Cincinnati, 1998. Der Wirtschaftsanwalt Rob Bilott gerät in einen Zwiespalt, als ihn zwei Farmer auf merkwürdige Vorgänge in Parkersburg, West Virginia, aufmerksam machen, wo eine große Zahl von Kühen auf rätselhafte Weise verendet ist. Die Farmer vermuten dahinter den Chemiekonzern DuPont, für den Bilott selbst als Anwalt arbeitet. Trotz dieses Interessenkonflikts will der Jurist den Fall vorbehaltlos aufklären und findet tatsächlich schnell belastende Indizien, die auf einen Umweltskandal von ungeheurem Ausmaß hindeuten.



Film

## HORAIRES

Lundi : 14:00 – 19:00  
Mardi au vendredi : 10:00 – 18:00  
Samedi : 10:00 – 16:00

## Pendant les vacances scolaires

Lundi : 12:00 – 17:00  
Mardi au vendredi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00  
Samedi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

## CONTACT

**Bibliothèque municipale**  
38, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920  
bibliotheque@differdange.lu

[bibliodiff.olefa.com](http://bibliodiff.olefa.com)

## LOCATION

**Livre et audiolivres**  
4 – 6 semaines

**Film et magazine**  
1 semaine

# Février en photos

GALERIE

01 ↓



01 ↓



01 → Remise des chèques en faveur du Télévie des maisons relais Déifferdeng Zentrum et Nidderkuer

01↓



01↓



04↓



04↓



02↓



02↓



05↓



06↓



03↓



06↓



- 01→ Liichtmëssdag
- 02→ Vernissage de l'exposition China-Luxembourg – A photographic dialogue
- 03→ The Spirit of Downtown à l'Aalt Stadhaus
- 04→ Tous sur scène avec Daniel Moutinho
- 05→ Vernissage de l'exposition Esch2022
- 06→ Vernissage de l'exposition de Félix Reinard, vainqueur lors de la JUKOWO 2022 du prix Opkorn et du prix technique Art vivant, dans la galerie du centre commercial Opkorn

01↓



01↓



02↓



02↓



02↓



01 → Josselin Dailly à l'Aalt Stadhaus

02 → Megafuesend – Clochard's-Bal au Hall O



30.12.2022  
FERRANTE Daniele &  
MARTINA Silvia



30.12.2022  
DA SILVA SIMOES Pedro &  
BAURDA LIGIA Diana



04.02.2023  
SVENDSEN Nicolaj Kallehaug &  
GOUICEM Rofaïda Ouissem  
Marthe



02.02.2023  
KALAČ Elsan &  
AGOVIC Erna



04.02.2023  
BADAWI Hani &  
EL MAISS Janwa



## Mietwohnungen im Gravity-Tower Erschwinglicher Wohnraum... für Alle

Seit Jahren setzt sich die Stadt Differdingen für die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum ein.

Während die Immobilienpreise in Luxemburg stetig steigen, hat unsere Gemeinde schon früh erkannt, wie wichtig es ist, direkt in den Markt einzugreifen, um auch Menschen mit geringerem Einkommen die Möglichkeit zu geben, eine ihren Bedürfnissen entsprechende Wohnung zu finden, ganz nach dem Motto: Wohnraum für alle.

Die Stadt Differdingen kann sich rühmen, eine der aktivsten luxemburgischen Gemeinden in diesem Bereich zu sein, und das Projekt Gravity, das als Pionierprojekt in Luxemburg bezeichnet werden kann, ist das bedeutendste Beispiel dafür. Hier hat die Gemeinde 80 Wohnungen erworben, von denen etwa die Hälfte bereits verkauft wurde. Es verbleiben noch 46 Wohnungen zur Vermietung.

### Bewerbungen ab dem 20. März

Am 20. März 2023 startet Differdingen die Ausschreibung für die 46 Mietwohnungen des Projekts Gravity. Die Bewerbungen werden über ein Online-Formular auf der Website der Gemeinde eingereicht.

Die Liste der einzureichenden Dokumente ist bereits online, damit die Bewerber genügend Zeit haben, die Unterlagen zusammenzustellen: [differdange.lu/gravity-location/](http://differdange.lu/gravity-location/)

Eine erste Auswahl wird auf der Grundlage der bis zum 30. April 2023 eingereichten Anträge getroffen.

### Die Kriterien

Die Auswahl der Bewerber und die Berechnung der Miethöhe basieren auf der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 16. November 1988 zur Festlegung der Durchführungsmaßnahmen für Mietwohnungen, Wohnbeihilfen und Immobilien, die auf Grundlage eines Erbpachtrechts und eines Baurechts gemäß dem geänderten Gesetz vom 25. Februar 1979 über die Wohnungsbeihilfe abgetreten werden.

Das Einkommen und die Zusammensetzung der Haushalte spielen bei der Berechnung der Mieten natürlich eine wesentliche Rolle. Hier beispielsweise die Miete für eine Wohnung von 100 Quadratmetern:



### Über das Projekt Gravity

Die Wohnanlage besteht aus insgesamt fünf Gebäuden. Die beiden Türme (einer davon 65 m hoch) mit ihrer hohen Architektur ziehen unweigerlich die Blicke auf sich und verleihen dem Stadteingang und der Skyline von Differdingen eine futuristische und großstädtische Identität.

Da das gemeinschaftliche Wohnen ein wichtiger Bestandteil des Projekts ist, verfügt der Wohnturm über ein Gemeinschaftsgewächshaus im 15. Stock und einen Gemeinschaftsraum im 14. Stock. Eine private Kindertagesstätte im Nachbargebäude, eine Einkaufspassage, Büros und ein Parkhaus sorgen dafür, dass sich Entspannung, Urbanität, Natur, Leben und Arbeiten hier miteinander vermischen.

Darüber hinaus liegt der Komplex in unmittelbarer Nähe eines Einkaufszentrums, der Internationalen Schule und dem Parc de la Chiers, aber auch nur wenige Gehminuten vom historischen Zentrum von Differdingen, dem Bahnhof und den Bushaltestellen entfernt.

### Kontakt

Abteilung für Wohnraum  
T. 58 77 1-1334 / -1317  
[logement@differdange.lu](mailto:logement@differdange.lu)

Einzelheiten zur Bewerbung, einen Plan der verfügbaren Wohnungen, eine Liste der einzureichenden Unterlagen und eine erläuternde Broschüre finden Sie unter [differdange.lu/gravity-location/](http://differdange.lu/gravity-location/).



## Nouvelles règles de stationnement à Aguasud Parking

Le 3 avril 2023, plusieurs modifications concernant le parking d'Aguasud à Oberkorn entreront en vigueur. Elles ont pour objectif d'assurer la sécurité des enfants. Parallèlement, elles devraient mettre un terme au chaos occasionné par les parents qui s'y garent et améliorer la situation autour de la piscine.

### Les modifications du 3 avril

Les tarifs pour le stationnement devant la piscine vont évoluer. Il sera possible de se garer gratuitement sur le parking devant la piscine du lundi au samedi pendant trente minutes – UNIQUEMENT avec un ticket de l'horodateur et UNIQUEMENT trente minutes. Pour le reste, le stationnement y est interdit.

La Ville de Differdange demande aux parents qui conduisent leurs enfants aux entraînements sportifs et qui reviennent les chercher ensuite d'utiliser ces places de stationnement, qui sont prévues à cet effet. Si ces places sont toutes occupées, les parents peuvent recourir au parking du Parc-des-Sports, qui est gratuit la première heure.

Nous vous demandons expressément de ne plus vous garer dans la rue Camille-Gira pour faire descendre vos enfants. Vous ne pouvez pas non plus vous arrêter sur les trottoirs autour de la piscine, sur les arrêts de bus, sur les places de stationnement pour personnes à mobilité réduite ou dans le virage devant la piscine. Non seulement vous gênez les bus, mais vous mettez aussi en danger les enfants.

Des enfants ayant déjà été renversés à cet endroit, la Ville de Differdange se voit obligée de sécuriser les trottoirs. Se garer sur le trottoir est par ailleurs passible d'une amende de 49 €.

Merci de respecter les nouvelles règles afin d'améliorer la situation et surtout de garantir la sécurité des enfants allant faire du sport.

Les visiteurs de la piscine Aquasud pourront se garer dans le parking du Parc-des-Sports à partir du 3 avril. Il est gratuit la première heure. Deux heures ne coutent que trente centimes et trois heures coutent soixante centimes.

### Contact

[circulation@differdange.lu](mailto:circulation@differdange.lu)

## Impressum

### Éditeur

Administration communale  
de la Ville de Differdange  
B.P. 12, L-4501 Differdange  
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210  
[www.differdange.lu](http://www.differdange.lu)

### Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen,  
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,  
Henri Krecké, Pascale Lorang,  
Mirko Mengoni, Lynn Tintinger  
La rédaction se garde le droit de décider  
du contenu qui sera publié.

### Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

### Layout

**101**  
Service médias & communication

### Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

### Tirage

11 500 exemplaires

### © Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

### DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,  
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée  
gratuitement à tous les ménages de la  
commune de Differdange.

### Édition

Mars 2023, ISSN: 2418-3997

### Titre clé

**DIFFMAG**

### Contactez-nous

[dm@differdange.lu](mailto:dm@differdange.lu)

Ville de Differdange

[Villededifferdange](https://twitter.com/Villededifferdange)





télévie

**20 - 25 MARS**  
**LA SEMAINE**  
**DU DON**

PARTICIPEZ À NOTRE  
CONCOURS ET RENCONTREZ  
VOS SUPER-HÉROS AU PROFIT  
DU TÉLÉVIE.

CONCOURS  
5 x 100€  
de shopping  
à gagner



opkorn.lu

Shopping Differdange  
**OPKORN**